



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ **POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY**

Warszawa, dn.09.05.2017 roku

Dotyczy Ogłoszenia nr AMZH-AQW-WZ-2222-302/2017 na:

Zakup usługi polegającej na zapewnieniu dostępu do elektronicznego Systemu Informacji Prawnej (SIP)

ODPOWIEDZI NA PYTANIA WYKONAWCÓW

Pytanie nr 1:

Wykonawca zwraca się z prośbą o wskazanie, czy Zamawiający oczekuje od Wykonawcy dostarczenia certyfikatu licencji, potwierdzającego udzielone licencje, który stanowiłby załącznik do umowy, a jeśli tak, w jakim terminie Wykonawca miałby dostarczyć ten dokument?

Odpowiedź na pytanie nr 1:

Zamawiający informuje, iż nie wymaga od Wykonawcy dostarczenia certyfikatu licencji, potwierdzającego udzielone licencje.

Pytanie nr 2:

Ze względu na fakt, że do publikacji objętych przedmiotem umowy Wykonawca stosuje standardowy regulamin (dla klientów niebędących konsumentami), Wykonawca zwraca się z pytaniem, czy Zamawiający zgodziłby się na dostarczenie Zamawiającemu i dołączenie tego regulaminu do umowy (jako załącznika do niej), z tym jednak zastrzeżeniem, iż:

- a) Wykonawca udostępniłby Zamawiającemu ww. regulamin przed zawarciem umowy, w terminie wskazanym przez Zamawiającego, tak by Zamawiający mógł zapoznać się z jego treścią;
- b) w razie sprzeczności ww. regulaminu z treścią umowy pierwszeństwo miałaby umowa?

Odpowiedź na pytanie nr 2:

Zamawiający informuje, iż wyraża zgodę na dołączenie do umowy jako załącznika regulaminu wykonawcy z zastrzeżeniem, iż:

1. Wykonawca udostępniłby Zamawiającemu ww. regulamin wraz z ofertą, tak by Zamawiający mógł zapoznać się z jego treścią;
2. w razie sprzeczności ww. regulaminu z treścią umowy pierwszeństwo będzie miała umowa.

Pytanie nr 3:

Jeśli Zamawiający zgodziłby się na powyższą propozycję, wówczas Wykonawca zwraca się z prośbą o dodanie do § 1 umowy dodatkowego ustępu jedenastego w brzmieniu następującym:

„W zakresie nieuregulowanym niniejszą umową ma zastosowanie Regulamin korzystania przez Licencjobiorcę z serwisów on-line wydawanych przez Licencjodawcę pod marką „LEX”/Nr1/10.12.2015/niekonsumenti („Regulamin”), stanowiący załącznik nr do niniejszej umowy, z tym jednak zastrzeżeniem, że w razie sprzeczności pomiędzy postanowieniami niniejszej umowy a postanowieniami Regulaminu, pierwszeństwo mają postanowienia niniejszej umowy.”

Odpowiedź na pytanie nr 3:

W związku z odpowiedzią na pytanie 2, Zamawiający informuje, iż w przypadku dołączenia przez Wykonawcę do oferty regulaminu Wykonawcy, zaproponowany zapis zostanie dodany do § 1 umowy.



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ **POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY**

Pytanie nr 4:

Wykonawca uprzejmie zapytuje, czy Zamawiający wyrazi zgodę na udostępnienie instrukcji w samym programie, poprzez zakładkę „pomoc” lub określoną analogiczną nazwą, w miejsce jej dostarczenia w sposób opisany w § 2 ust. 4 pkt 4.2. umowy?

Odpowiedź na pytanie nr 4:

Zamawiający wyraża zgodę na udostępnienie instrukcji w samym programie, poprzez zakładkę „pomoc” lub określoną analogiczną nazwą, w miejsce jej dostarczenia w sposób opisany w § 2 ust. 4 pkt 4.2. umowy. Zamawiający modyfikuje zapis § 2 ust. 4 pkt 4.2. umowy i przyjmuje on następujące brzmienie: „będzie dostarczona w formie elektronicznej PDF (dostosowanej do formatu papieru A4) z możliwością wydruku lub zostanie udostępniona Zamawiającemu w samym programie, poprzez zakładkę „pomoc” lub określoną analogiczną nazwą”.

Pytanie nr 5:

W § 4 umowy Zamawiający przewidział szereg postanowień dot. przeszkolenia użytkowników dostarczonego programu z jego obsługi. W związku z brzmieniem § 4 umowy Wykonawca kieruje do Zamawiającego prośbę o:

- a) szczegółowe wyjaśnienie jakie dokładnie koszty wchodzi w zakres pojęcia „wszelkich kosztów”, o których mowa w § 4 ust. 5 umowy?
- b) czy „przedstawiciele Zamawiającego”, o których mowa w § 4 ust. 5 umowy, to osoby inne, niż pracownicy Zamawiającego podlegający przeszkoleniu, o których mowa w § 4 ust. 1, a zatem czy łączna liczba osób mających podlegać przeszkoleniu jest większa niż wskazana w § 4 ust. 2 umowy (a jeśli tak – ile ostatecznie osób Wykonawca ma przeszkolić)?
- c) kto (Wykonawca czy Zamawiający) organizuje i finansuje sprzęt oraz połączenie internetowe niezbędne do przeprowadzenia szkolenia?

Odpowiedź na pytanie nr 5:

Zamawiający informuje, iż:

- a) w zakres pojęcia „wszelkich kosztów” wchodzi np. koszty dojazdu, wynagrodzenia, ubezpieczenia pracowników Wykonawcy, itp.;
- b) szkolenie odbędzie się dla grupy nie większej niż 50 osób składającej się wyłącznie z pracowników Zamawiającego;
- c) sprzęt oraz połączenie internetowe niezbędne do przeprowadzenia szkolenia finansuje Zamawiający.

Pytanie nr 6:

Naturalne jest, że każda internetowa aplikacja, publikacja czy program narzędziowy podlegać muszą testowaniu, konserwacji czy aktualizacji, a w okresie wykonywania tych czynności mogą być one niedostępne lub mogą pojawiać się przejściowe problemy z ich dostępnością. Tego rodzaju czynności są wykonywane przez wszystkich szanujących się producentów oprogramowania i choć dokładają oni starań, by były one jak najmniej uciążliwe dla użytkowników końcowych i by, z tego właśnie względu, były dokonywane poza godzinami pracy, nie jest możliwe całkowite uniknięcie sytuacji, w których z powyższych powodów dojść może do przejściowych trudności z dostępem do programu. W związku z powyższym, Wykonawca zwraca się z prośbą o nadanie § 1 ust. 3 pkt 3.1. umowy następującego brzmienia:

„będzie możliwy dla Zamawiającego przez wszystkie dni w roku w godzinach od 6.00 do 22.00; jednocześnie zastrzega się, że SIP podlega testowaniu, konserwacji i aktualizacji i w okresie wykonywania



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

ww. czynności może być on niedostępny w ww. godzinach; Wykonawca dołoży należytej staranności do wykonywania ww. prac poza godzinami wskazanymi wyżej i będzie informował o każdej planowanej przerwie w dostępności SIP”.

Odpowiedź na pytanie nr 6:

Zamawiający informuje, iż § 1 ust. 3 pkt 3.1. umowy otrzyma brzmienie „będzie możliwy dla Zamawiającego przez wszystkie dni w roku w godzinach od 6.00 do 22.00; jednocześnie zastrzega się, że SIP podlega testowaniu, konserwacji i aktualizacji i w okresie wykonywania ww. czynności może być on niedostępny w ww. godzinach; Wykonawca dołoży należytej staranności do wykonywania ww. prac poza godzinami wskazanymi wyżej i będzie informował o każdej planowanej przerwie w dostępności SIP”.

Pytanie nr 7:

Z uwagi na fakt, że umowa nie przewiduje w tym zakresie szczegółowych postanowień, a istotną jej rolą, w przypadku tak specyficznego przedmiotu umowy, jakim jest udzielenie licencji, jest określenie granic uprawnień Stron, Wykonawca zwraca się do Zamawiającego z uprzejmą prośbą o wprowadzenie do § 5 ust. 1 umowy następujących postanowień:

„Zamawiający może korzystać z SIP wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i zgodnie z przeznaczeniem SIP i jego instrukcją, na własny użytek wewnętrzny Zamawiającego. Z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych (w tym np. określających uprawnienia w ramach tzw. prawa cytatu) oraz ustawy o ochronie baz danych, Licencjobiorca nie ma prawa:

- rozpowszechniać ani udostępniać SIP, ani ich fragmentów ani ich kopii,
- udostępniać żadnej z SIP, ani ich fragmentów, ani ich kopii z serwerów ftp, na stronach Web czy z innych urządzeń, które powodowałyby ich dostępność dla osób trzecich, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania SIP,
- dokonywać czynności tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w ww. oprogramowaniu, w tym usuwać jego ewentualnych błędów,
- dokonywać zmian w SIP ani w ich oprogramowaniu,
- udzielać dalszych licencji (sublicencji) na korzystanie z SIP.”

Odpowiedź na pytanie nr 7:

Zamawiający informuje, iż zaproponowane przez Wykonawcę postanowienia zostaną dodane do § 5 ust.1 umowy.

Pytanie nr 8:

Czy Wykonawca prawidłowo interpretuje postanowienia umowy, w tym § 5 ust. 2 umowy, przyjmując, że licencje, o których mowa w umowie, udzielone zostają na czas oznaczony równy okresowi obowiązywania umowy i wraz z wygaśnięciem umowy lub jej rozwiązaniem (niezależnie od trybu i przyczyn, w jakim/dla których umowa wygasa lub została rozwiązana) licencje te wygasają? Jeśli zaś interpretacja powyższa byłaby wadliwa, Wykonawca wnosi o dodanie do § 5 ust. 2 umowy – w ramach zdania drugiego – poniższego postanowienia:

„Wszystkie licencje wskazane w treści niniejszej umowy zostają udzielone Zamawiającemu na czas oznaczony równy okresowi obowiązywania umowy i wraz z wygaśnięciem umowy lub jej rozwiązaniem (niezależnie od trybu i przyczyn, w jakim/dla których umowa wygasa lub została rozwiązana) licencje te wygasają, a Zamawiający traci z tym dniem prawo do korzystania z SIP.”



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

Odpowiedź na pytanie nr 8:

Zamawiający informuje, iż Wykonawca dobrze interpretuje postanowienia umowy, w tym § 5 ust. 2 umowy, przyjmując, że licencje, o których mowa w umowie, udzielone zostają na czas oznaczony równy okresowi obowiązywania umowy i wraz z wygaśnięciem umowy lub jej rozwiązaniem (niezależnie od trybu i przyczyn, w jakim/dla których umowa wygasła lub została rozwiązana) licencje te wygasają. W związku z powyższym Zamawiający nie wyraża zgody na dodanie zaproponowanego przez Wykonawcę zapisu.

Pytanie nr 9:

W razie braku zgody Zamawiającego na powyższe (pytanie nr 8) Wykonawca wnosi o skreślenie § 5 ust. 2 umowy.

Odpowiedź na pytanie nr 9:

W związku z odpowiedzią na pytanie 8, Zamawiający nie wyraża zgody na usunięcie § 5 ust. 2 umowy.

Pytanie nr 10:

Wykonawca wnosi o wyjaśnienie znaczenia § 5 ust. 5 umowy, w tym zwłaszcza w kontekście użytego słowa „Podobnie”, a w szczególności o wskazanie, na czym ma polegać ów podobieństwo i ochrona oraz zabezpieczenie Zamawiającego. Alternatywnie, Wykonawca wnosi o skreślenie § 5 ust. 5 umowy, jako niejasnego i przewidującego nieokreślone warunki umowne obciążające Wykonawcę.

Odpowiedź na pytanie nr 10:

Zamawiający informuje, iż interpretuje słowo „podobnie” jako „analogicznie do warunków określonych w ust. 3 i 4 powyżej.

Pytanie nr 11:

Wykonawca wnosi o dodanie w § 5 ust. 7 umowy, na początku, wyrażenia o następującym brzmieniu: „W przypadkach, o których mowa w ust. 3-4 powyżej,”. Trudno bowiem wyobrazić sobie sytuację, w której § 5 ust. 7 umowy dotyczyłby innych, niż wskazane wyżej, sytuacji.

Odpowiedź na pytanie nr 11:

Zamawiający informuje, iż do § 5 ust. 7 umowy zostanie dodany zapis o następującej treści: „W przypadkach, o których mowa w ust. 3-5 powyżej,”.

Pytanie nr 12:

Zdaniem Wykonawcy, kształtując zasady odpowiedzialności wykonawców z tytułu realizacji umowy, w tym z tytułu kar umownych, Zamawiający określił je w sposób sprzeczny z przepisami Kodeksu cywilnego, które jako podstawową zasadę odpowiedzialności dłużnika wobec wierzyciela określają zasadę zawinienia. Zgodnie z nią dłużnik ponosi odpowiedzialność za okoliczności przez siebie zawinione, przy czym pozycja wierzyciela uzyskuje wzmocnienie poprzez przyjęcie domniemania winy dłużnika. Powyższa konstrukcja odpowiedzialności kontraktowej jest przyjmowana w sposób powszechny w obrocie i nie ma podstaw, by Zamawiający, zobowiązany do stosowania zasady równości stron stosunku cywilnoprawnego, dyskryminował dostawców rozwiązań informatycznych rozciągając ich odpowiedzialność również na okoliczności, za które wykonawcy odpowiedzialności nie ponoszą – a na taką dyskryminację wskazują te postanowienia § 7 umowy, które przewidują odpowiedzialność Wykonawcy z tytułu kar umownych za opóźnienie.



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

Mając na uwadze powyższe, Wykonawca wnosi o zmianę słów „opóźnienie” i „opóźnienia” użytych w § 7 ust. 1 pkt 1.1.-1.4. umowy na słowa odpowiednio „zwłoka” i „zwłoki”.

Odpowiedź na pytanie nr 12:

Zamawiający informuje, iż w § 7 ust. 1 pkt 1.1.-1.4. umowy słowa „opóźnienie” i „opóźnienia” zostaną zmienione odpowiednio na „zwłoka” i „zwłoki”.

Pytanie nr 13:

Nadto, Wykonawca wnosi o wprowadzenie ograniczenia odpowiedzialności Wykonawcy z tytułu umowy do wartości brutto umowy i zmodyfikowanie w tym celu brzmienia § 7 ust. 4 umowy w następujący sposób:

„4. Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania za powstałe szkody, w zakresie przewyższającym wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego, z tym jednak zastrzeżeniem, że łączna odpowiedzialność Wykonawcy z tytułu umowy (w tym wszystkich kar umownych i odszkodowań dochodzonych w związku z umową, w oparciu o jakąkolwiek podstawę prawną) ograniczona jest do wartości brutto umowy wskazanej w § 3 ust. 1 umowy.”

Swoją prośbę Wykonawca uzasadnia powszechnie przyjętą w branży informatycznej praktyką polegającą na wyłączeniu lub maksymalnie dopuszczalnym ograniczeniu odpowiedzialności umownej, co z kolei podyktowane jest tym, że żaden system informatyczny, żadna aplikacja ani żadne oprogramowanie nie jest pozbawione wad i nie funkcjonuje bezbłędnie. Dostawcy nie mogą przewidzieć jak zachowa się ich program w warunkach sprzętowych, jak i środowisku komputerowym oferowanym przez jego nabywców, z uwagi również na częste zmiany, którym warunki te ulegają (nowy sprzęt, nowe oprogramowanie), z reguły wyłączają w ogóle swoją odpowiedzialność, w tym w szczególności za szkody wynikłe z jego wad, z rzadka oferując odpowiedzialność ograniczoną do wartości umowy. Tym samym, w ocenie Wykonawcy, również biorąc pod uwagę praktykę zamawiających, wskazana propozycja Wykonawcy wydaje się racjonalna i uzasadniona.

Odpowiedź na pytanie nr 13:

Zamawiający nie wyraża zgody na zaproponowaną przez Wykonawcę modyfikację § 7 ust. 4 umowy.

Pytanie nr 14:

Wykonawca proponuje, by w miejsce rozwiązania umowy w trybie odstąpienia od niej, o czym mowa jest w § 8 ust. 1 umowy, wprowadzić możliwość rozwiązania umowy za wypowiedzeniem ze skutkiem natychmiastowym. Rozwiązanie to wydaje się korzystniejsze dla stron, bowiem odnosi skutki ex nunc (na przyszłość), a nie ex tunc jak to ma miejsce w przypadku odstąpienia, gdzie umowa uważana jest za niezawartą a strony obowiązane są do wzajemnego zwrotu świadczeń – co w przypadku licencji i korzystania z programu jest niemożliwe. Celem Stron, jak się wydaje, jest bowiem natychmiastowe „uwolnienie się” ze stosunku umownego, a ten cel może być osiągnięty właśnie poprzez wypowiedzenie w trybie natychmiastowym.

Odpowiedź na pytanie nr 14:

Zamawiający informuje, iż § 8 ust. 1 umowy w miejsce rozwiązania umowy w trybie odstąpienia od niej wprowadzona zostanie możliwość rozwiązania umowy za wypowiedzeniem ze skutkiem natychmiastowym.



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

Pytanie nr 15:

Dodatkowo względem ww. prośby, Wykonawca proponuje, by do § 8 dodać dodatkowy ustęp piąty w brzmieniu następującym:

„W każdym przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia umowy, Wykonawca zachowuje prawo do wynagrodzenia za świadczenia zrealizowane na mocy umowy.”

Odpowiedź na pytanie nr 15:

Zamawiający informuje, iż zaproponowany przez Wykonawcę zapis zostanie dodany do § 8.

Pytanie nr 16:

Prosimy o informację, czy Zamawiający dopuści SIWZ nie posiadający następujących komentarzy:

1. komentarzy do Ustawy Prawo lotnicze,
2. komentarzy do Ustawy o samorządzie powiatowym.

Odpowiedź na pytanie nr 16:

Zamawiający informuje, iż z uwagi na rodzaj działalności PAŻP, dla której jednym z podstawowych dziedzin prawa jest prawo lotnicze i Agencja stosuje je na co dzień, komentarz do prawa lotniczego jest niezbędny. Zamawiający rezygnuje z konieczności posiadania przez zaoferowane oprogramowanie komentarzy do Ustawy o samorządzie powiatowym.

**JEDNOCZEŚNIE ZAMAWIAJĄCY INFORMUJE, IŻ TERMIN SKŁADANIA OFERT ZOSTAJE WYDŁUŻONY
DO DN.19.05.2017 ROKU DO GODZ.12.00.**

Kierownik Zespołu Handlowego

Julia Sarnowicz